



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 12258-1:2012

01-september-2012

Nadomešča:

SIST EN 12258-1:1999

Aluminij in aluminijeve zlitine - Pojmi in definicije - 1. del: Splošni pojmi

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions - Part 1: General terms

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe und Definitionen - Teil 1: Allgemeine Begriffe

iTeh STANDARD PREVIEW

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions - Partie 1: Termes généraux

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12258-1:2012

[SIST EN 12258-1:2012](#)

[http://www.sist.si/log/standards/12258-1-2012-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012](#)

ICS:

01.040.77	Metalurgija (Slovarji)	Metallurgy (Vocabularies)
77.120.10	Aluminij in aluminijeve zlitine	Aluminium and aluminium alloys

SIST EN 12258-1:2012

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12258-1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12258-1

June 2012

ICS 01.040.77; 77.120.10

Supersedes EN 12258-1:1998

English Version

Aluminium and aluminium alloys - Terms and definitions - Part 1: General terms

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 1: Termes généraux

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe und
Definitionen - Teil 1: Allgemeine Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 16 March 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN 12258-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Version Française

Aluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 1: Termes générauxAluminium und Aluminiumlegierungen - Begriffe und
Definitionen - Teil 1: Allgemeine BegriffeAluminium and aluminium alloys - Terms and definitions -
Part 1: General terms

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 16 mars 2012.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

[SIST EN 12258-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

Deutsche Fassung

Aluminium und Aluminiumlegierungen - Bregriffe und
Definitionen - Teil 1: Allgemeine BegriffeAluminium and aluminium alloys - Terms and definitions -
Part 1: General termsAluminium et alliages d'aluminium - Termes et définitions -
Partie 1: Termes généraux

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. März 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

[SIST EN 12258-1:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Aluminium materials and products	8
2.1 Aluminium	8
2.2 Alloys, alloying elements and impurities	9
2.3 Materials and products	13
2.4 Unwrought products, excepting castings	17
2.5 Castings	19
2.6 Sheet and plate	22
2.7 Foil	29
2.8 Profiles and tubes	32
2.9 Rod, bar and wire	37
2.10 Forgings and forging stock	43
3 Technical and metallurgical processes	45
3.1 Casting and allied finishing operations	45
3.2 Forming and working, general terms	48
3.3 Rolling and finishing of rolled products	51
3.4 Extrusion, drawing and finishing of extruded/drawn products	54
3.5 Other forming operations	58
3.6 Thermal treatment	60
3.7 Solution heat treatment, quenching and ageing	64
3.8 Electrochemical and chemical	

Sommaire

	Page
Avant-propos	5
1 Domaine d'application	7
2 Matériaux et produits en aluminium	8
2.1 Aluminium	8
2.2 Alliages, éléments d'addition et impuretés	9
2.3 Matériaux et produits	13
2.4 Formes brutes, excepté les pièces moulées	17
2.5 Pièces moulées	19
2.6 Tôle et tôle épaisse	22
2.7 Feuille mince	29
2.8 Profilés et tubes	32
2.9 Tige, barre et fil	37
2.10 Pièces forgées et ébauches de forgeage	43
3 Procédés techniques et métallurgiques	45
3.1 Coulée et opérations de finissage associées	45
3.2 Mise en forme et corroyage, termes généraux	48
3.3 Laminage et finitions de produits laminés	51
3.4 Filage, étirage et opérations de finissage de produits filés/étirés	54
3.5 Autres opérations de mise en forme	58
3.6 Traitement thermique	60

Inhalt

	Seite
Vorwort	5
1 Anwendungsbereich	7
2 Aluminiumwerkstoffe und -produkte	8
2.1 Aluminium	8
2.2 Legierungen, Legierungselemente und Verunreinigungen	9
2.3 Werkstoffe und Erzeugnisse	13
2.4 Rohformen, ausgenommen Gussstücke	17
2.5 Gussstücke	19
2.6 Bleche und Platten	22
2.7 Folie	29
2.8 Profile und Rohre	32
2.9 Stangen, Stäbe und Draht	37
2.10 Schmiedestücke und Schmiedevormaterial	43
3 Technische und metallurgische Prozesse	45
3.1 Gießen und damit verbundene Bearbeitungsverfahren	45
3.2 Formgebung und Umformung, allgemeine Begriffe	48
3.3 Walzen und Fertigbearbeiten von Walzerzeugnissen	51
3.4 Strangpressen, Ziehen und Fertigbearbeiten von stranggepressten oder gezogenen Erzeugnissen	54
3.5 Andere Formgebungsverfahren	58

	Page		Page		Seite
6	Glossary	154	5.8	des produits revêtus ou plaqués.....	145
6.1	General	154		Caractéristiques de qualité visuelles pour les produits filés et les pièces forgées	148
6.2	English – French – German.....	154	5.9	Termes spécifiques aux feuilles minces et aux produits formés	152
			6	Glossaire	154
			6.1	Généralités.....	154
			6.2	Anglais – Français – Allemand	154
			5.5	Visuelle Qualitätsmerkmale für Kneterzeugnisse, hauptsächlich metallurgische Merkmale	138
			5.6	Versetzungen, Öl/Schmutz, Flecken und Korrosion	141
			5.7	Visuelle Qualitätsmerkmale beschichteter und plattierter Erzeugnisse	145
			5.8	Visuelle Qualitätsmerkmale für Strangpresserzeugnisse und Schmiedestücke.....	148
			5.9	Übliche Begriffe für Folien und geformte Erzeugnisse	152
			6	Wörterverzeichnis	154
			6.1	Allgemeines	154
			6.2	Englisch — Französisch — Deutsch....	154

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12258-1:2012
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>

Foreword

This document (EN 12258-1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 132 "Aluminium and aluminium alloys", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12258-1:1998.

All terms and definitions have been revised, and updated and some additions have been made.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden,

Avant-propos

Le présent document (EN 12258-1:2012) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 132 "Aluminium et alliages d'aluminium", dont le secrétariat est tenu par AFNOR.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2012, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2012.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence

Le présent document remplace l'EN 12258-1:1998.

Tous les termes et définitions ont été révisés et mis à jour et il y a eu des ajouts.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12258-1:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 132 „Aluminium und Aluminiumlegierungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2012 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12258-1:1998..

Alle Begriffe wurden überprüft bzw. überarbeitet um dem aktuellen Stand zu entsprechen. Weiterhin wurden einige Ergänzungen aufgenommen.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien,

Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes
Königreich und Zypern.

ITeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12258-1:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8c8e5286/sist-en-12258-1-2012>

1 Scope

This European Standard defines general terms relating to products of aluminium and aluminium alloys which are helpful for communication within the aluminium industry and with its customers .

It includes terms dealing with aluminium products, processing, sampling and testing, product characteristics and different types of visual quality characteristics.

It does not include terms dealing with bauxite mining, alumina and anode production and aluminium smelting.

This European Standard tries to adhere as closely as possible to the terms and definitions used in other standards or documents.

NOTE For materials other than aluminium, different definitions can apply to terms which are defined in this document.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne définit les termes relatifs aux produits en aluminium et alliages d'aluminium qui aident à la communication à l'intérieur de l'industrie de l'aluminium et avec ses clients.

Elle comprend des termes concernant les produits en aluminium, le traitement, l'échantillonnage et l'essai, les caractéristiques des produits et les différents types de caractéristiques de qualité visuelle.

Elle ne comprend pas de termes concernant l'exploitation minière de la bauxite, la production d'alumine et d'anode et la fusion de l'aluminium.

La présente Norme européenne a été rédigée pour être aussi proche que possible des termes et définitions utilisés dans d'autres normes ou d'autres documents.

NOTE Pour les matériaux autres que l'aluminium, des définitions différentes peuvent s'appliquer à des termes qui sont définis dans le présent document.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm definiert allgemeine Begriffe, die sich auf Erzeugnisse aus Aluminium und Aluminiumlegierungen beziehen und für die Kommunikation innerhalb der Aluminiumindustrie und deren Kundenkreis nützlich sind.

Erfasst sind Benennungen für Aluminium-Erzeugnisse, für Verarbeitung, Probenahme und Prüfung, Erzeugnismerkmale und unterschiedliche Arten visueller Qualitätsmerkmale.

Nicht erfasst sind Benennungen im Zusammenhang mit dem Bauxitabbau, der Gewinnung des Aluminiumoxids, der Herstellung der Anoden und dem Erschmelzen des Aluminiums.

Diese Europäische Norm bemüht sich um eine größtmögliche Anpassung an die Begriffe, die in anderen Normen oder Dokumenten verwendet werden.

ANMERKUNG Für andere Werkstoffe als Aluminium können für Begriffe, die in diesem Dokument definiert werden, andere Definitionen gelten.

This European Standard tries to follow the "common language" as it is used in native English speaking countries, without giving preference to specific idioms of any one of these countries. In cases where in different English-speaking countries different terms are used for the same concept or different concepts refer to an identical term, the appropriate explanations are given.

2 Aluminium materials and products

2.1 Aluminium

2.1.1 aluminium

unalloyed aluminium or aluminium alloy

Note 1 to entry: In the USA the term "aluminium" is used.

2.1.2 unalloyed aluminium

aluminium without alloying elements where the minimum aluminium content is specified to be greater than 99,00 %

Note 1 to entry: Unalloyed aluminium is often called "aluminium", i.e. the term "aluminium" then does not include aluminium alloys.

La présente Norme européenne utilise « le langage commun » tel qu'utilisé dans les pays anglophones, sans préférence spécifique pour des expressions idiomatiques de l'un de ces pays. Dans le cas où des termes différents sont utilisés dans des pays anglophones différents pour le même concept ou que plusieurs concepts se rapportent à un terme identique, elle fournit les explications appropriées.

2 Matériaux et produits en aluminium

2.1 Aluminium

2.1.1 aluminium

aluminium non allié ou alliage d'aluminium

Note 1 à l'entrée : Aux Etats-Unis, le terme « aluminium » est utilisé.

2.1.2 aluminium non allié

aluminium sans éléments d'addition dont la teneur minimale en aluminium est spécifiée comme étant supérieure à 99,00 %

Note 1 à l'entrée : L'aluminium non allié est souvent appelé « aluminium », c'est-à-dire que le terme « aluminium » n'inclut pas les alliages d'aluminium.

In dieser Europäischen Norm wird versucht, die „Common language“ (Verkehrssprache) beizubehalten, die in Ländern mit Englisch als Muttersprache angewendet wird, ohne Bevorzugung bestimmter, in einem dieser Länder üblichen Idioms. Entsprechende Erläuterungen werden in den Fällen angegeben, in denen in verschiedenen Ländern mit Englisch als Landessprache unterschiedliche Benennungen für denselben Begriff angewendet werden oder für unterschiedliche Begriffe dieselbe Benennung angewendet wird.

2 Aluminiumwerkstoffe und -produkte

2.1 Aluminium

2.1.1 Aluminium

Unlegiertes Aluminium oder Aluminiumlegierung

Anmerkung 1 zum Begriff: In den USA wird die Benennung „aluminium“ angewendet.

2.1.2 unlegiertes Aluminium

Aluminium, das keine Legierungselemente enthält und für das ein Mindestanteil von mehr als 99,00 % Aluminium festgelegt ist

Anmerkung 1 zum Begriff: Unlegiertes Aluminium wird häufig als „Aluminium“ bezeichnet, d. h. in diesen Fällen sind Aluminiumlegierungen nicht in die Benennung „Aluminium“ einbezogen.

<p>2.1.3 refined aluminium unalloyed aluminium of high purity (aluminium content of at least: 99,950 % by mass) obtained by special metallurgical treatments</p>	<p>2.1.3 aluminium raffiné aluminium non allié de grande pureté (la teneur massique en aluminium est au moins égale à 99,950 %) obtenu par des traitements métallurgiques spéciaux</p>	<p>2.1.3 Reinstaluminium unlegiertes Aluminium sehr hoher Reinheit (Aluminium-Massenanteil mindestens 99,950 %), das durch besondere metallurgische Behandlung gewonnen wird</p>
<p>2.1.4 primary aluminium unalloyed aluminium produced from alumina, typically by electrolysis, and with an aluminium content of 99,7 %</p>	<p>2.1.4 aluminium primaire aluminium non allié produit habituellement par électrolyse à partir d'alumine, et avec une teneur en aluminium de 99,7 %</p>	<p>2.1.4 Primäraluminium unlegiertes Aluminium mit einem Aluminiumanteil von 99,7 %, das üblicherweise durch Elektrolyse aus Aluminiumoxid hergestellt wird</p>
<p>2.2 Alloys, alloying elements and impurities</p>	<p>2.2 Alliages, éléments d'addition et impuretés</p>	<p>2.2 Legierungen, Legierungselemente und Verunreinigungen</p>
<p>2.2.1 alloy substance having metallic properties and composed of two or more elements so combined that they cannot readily be separated by physical means</p>	<p>2.2.1 alliage substance ayant des propriétés métalliques et composée de deux éléments ou plus, combinés de manière telle qu'ils sont difficilement séparables par des moyens physiques</p>	<p>2.2.1 Legierung Substanz mit metallischen Eigenschaften, die aus zwei oder mehr Elementen so zusammengesetzt ist, dass diese nicht ohne weiteres mit physikalischen Methoden wieder getrennt werden können</p>
<p>2.2.2 aluminium alloy aluminium which contains alloying elements, where aluminium predominates by mass over each of the other elements and where the aluminium content is not greater than 99,00 %</p>	<p>2.2.2 alliage d'aluminium aluminium qui contient des éléments d'addition, dans lequel la teneur massique en aluminium est supérieure à celle de chaque autre élément mais n'est pas supérieure à 99,00 %</p>	<p>2.2.2 Aluminiumlegierung Aluminium, das Legierungselemente enthält, mit Aluminium in einem größeren Massenanteil als alle anderen Elemente, aber nicht mehr als 99,00 %</p>

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/475eed98-b8c7-410f-822e-774d8cc558/sist-en-12258-1-2012>

STAND EN 12258-1:2012

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<p>2.2.3 alloying element metallic or non-metallic element which is controlled within specific upper limits and lower limits for the purpose of giving the aluminium alloy certain special properties</p>	<p>2.2.3 élément d'addition élément métallique ou non métallique dont la teneur est comprise entre des limites supérieure et inférieure, dans le but de donner à l'alliage d'aluminium certaines propriétés spécifiques</p>	<p>2.2.3 Legierungselement metallisches oder nichtmetallisches Element, das dem Aluminium in einer bestimmten Menge, die zwischen einer oberen und unteren Grenze liegt, zu dem Zweck hinzugefügt wird, der Aluminiumlegierung bestimmte besondere Eigenschaften zu verleihen</p>
<p>Note 1 to entry: In order to control the lower limit of an alloy, the alloying element is often intentionally added.</p>	<p>Note 1 à l'entrée : Pour maîtriser la limite inférieure d'un alliage, l'élément d'addition est souvent ajouté intentionnellement.</p>	<p>Anmerkung 1 zum Begriff: Die Zugabe eines Legierungselements erfolgt häufig zu dem Zweck, die untere Analysengrenze der Legierung festzulegen.</p>
<p>2.2.4 impurity metallic or non-metallic element present in a metal, the minimum content of which is not controlled</p>	<p>2.2.4 impureté élément métallique ou non métallique présent dans un métal pour lequel aucune limite inférieure de teneur n'a été spécifiée</p>	<p>2.2.4 Verunreinigung metallisches oder nichtmetallisches Element, das in einem Metall vorhanden ist, für das jedoch keine untere Analysengrenze festgelegt ist</p>
<p>Note 1 to entry: Typically, the maximum concentration of an impurity in aluminium is controlled.</p>	<p>Note 1 à l'entrée : Habituellement, la teneur maximale d'une impureté dans l'aluminium est spécifiée.</p>	<p>Anmerkung 1 zum Begriff: Üblicherweise wird die obere Analysengrenze einer Verunreinigung in Aluminium festgelegt.</p>
<p>Note 2 to entry: Impurities are not intentionally added to the melt.</p>	<p>Note 2 à l'entrée : Les impuretés ne sont pas ajoutées intentionnellement au bain métallique.</p>	<p>Anmerkung 2 zum Begriff: Verunreinigungen werden der Schmelze nicht absichtlich zugesetzt.</p>
<p>2.2.5 casting alloy alloy primarily intended for the production of castings</p>	<p>2.2.5 alliage de fonderie alliage principalement destiné à l'élaboration de pièces moulées</p>	<p>2.2.5 Gusslegierung Legierung, die hauptsächlich für die Herstellung von Gussstücken vorgesehen ist</p>
<p>2.2.6 refined aluminium alloy casting alloy obtained after metallurgical treatment of molten metal obtained from aluminium scrap</p>	<p>2.2.6 alliage d'aluminium affiné alliage de fonderie obtenu par des traitements métallurgiques d'un bain métallique de déchets d'aluminium</p>	<p>2.2.6 raffinierte Aluminiumlegierung Gusslegierung, die nach einer metallurgischen Behandlung einer Aluminiumschmelze aus Schrott hergestellt wird</p>

<http://standards.ohio/catalog/standards/sist/47774d8c8e528/sist-en-12258-1-2012>

(Standard(s) for (Material(s)))
 STANDARD REVIEW

2.2.7**wrought alloy**

alloy primarily intended for the production of wrought products by hot and/or cold working

2.2.8**heat-treatable alloy**

alloy which can be strengthened by suitable thermal treatment

Note 1 to entry: In addition to cold working, heat-treatable alloys are typically strengthened by precipitation hardening.

2.2.9**non-heat-treatable alloy**

alloy which is not strengthened by thermal treatment

Note 1 to entry: Non-heat-treatable alloys are only strengthened by hot or cold working.

2.2.10**free machining alloy**

alloy that, by virtue of its chemical composition and temper, is designed to give on machining, small broken chips, typically by adding alloying elements with a low melting point

2.2.7**alliage de corroyage**

alliage principalement destiné à la production de produits corroyés par déformation plastique à chaud et/ou à froid

2.2.8**alliage à traitement thermique**

alliage qui peut être durci par un traitement thermique approprié

Note 1 à l'entrée : En plus de la déformation plastique à froid, les alliages à traitement thermique sont habituellement durcis par précipitation.

2.2.9**alliage sans traitement thermique**

alliage qui n'est pas durci par un traitement thermique

Note 1 à l'entrée : Les alliages sans traitement thermique ne sont durcis que par déformation plastique à chaud ou à froid.

2.2.10**alliage de décolletage**

alliage qui, de par sa composition chimique et son état métallurgique est destiné à donner, à l'usage, de petits copeaux, habituellement en lui ajoutant des éléments d'addition ayant un bas point de fusion

2.2.7**Knetlegierung**

Legierung, die hauptsächlich für die Herstellung von Knetzerzeugnissen durch Warm- und/oder Kaltumformung vorgesehen ist

2.2.8**aushärtbare Legierung**

Legierung, die durch entsprechende Wärmebehandlung verfestigt werden kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Aushärtbare Legierungen werden außer durch Kaltumformung üblicherweise durch Aushärtung verfestigt.

2.2.9**nichtaushärtbare Legierung**

Legierung, die durch eine Wärmebehandlung nicht verfestigt wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Nichtaushärtbare Legierungen sind nur durch eine Warm- oder Kaltumformung zu verfestigen.

2.2.10**Automatenlegierung**

Legierung, die aufgrund ihrer chemischen Zusammensetzung und ihres Werkstoffzustands günstige Voraussetzungen bietet, bei der spanenden Bearbeitung einen kurzen Span zu liefern, indem ihr im Allgemeinen Legierungselemente mit niedrigem Schmelzpunkt zugesetzt werden.